

# Saint William Parish



## EASTER SUNDAY

"Do not be afraid! I know that you are seeking Jesus the crucified. He is not here, for he has been raised just as he said. Come and see the place where he lay." - Mt 28:5b-6

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.

### Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Monday - Saturday 8am

Masses on weekend:

Sat. 4:00pm, Sun. 7:30am, 12pm

Confession:

Saturday 3 - 3:45pm

Adoration of The Holy Sacrament:

24/7 in the Adoration Chapel

### Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:

Środy 7pm

Piątki 7pm

Msze w niedziele:

9am & 1:30pm

Spowiedź:

Sobota 3 - 3:45pm

Oraz przed każdą polską Mszą

Adoracja Najświętszego Sakramentu:

24/7 w Kaplicy Adoracji

### Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes - 7pm

Hora Santa 7:30pm-8:30pm

Misa el Sabado: 5:30pm

Misa el Domingo: 10:30am

Confesiones:

Martes 6:15 - 6:45pm

Sabado 3 - 3:45pm

Adoración del Santísimo Sacramento

24/7 en la Capilla de Adoracion

[www.saintwilliamparish.org](http://www.saintwilliamparish.org)

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565

March 31<sup>st</sup>, 2024



**PLEASE PRAY FOR ALL OUR SICK PARISHIONERS,  
FAMILY MEMBERS, LOVED ONES AND FRIENDS.**

Don MacLean, Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino, Joseph Leger, Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama, Caleb Fisher, Agustin Riojano, Olga Rios, Nora & Ashley Gregory, Dolores Piccoli, Paul Trucksa, Gary Koscielniak, Guadalupe Canedo, Nereida Bayron, Kathleen Sonzero, Dan Ziga, Lana Riss, Amelia Velez, Ann Kuhn, Ronald Soltis, Marion Riss, Emily Link, Victor Nuccio, Monika Strycharz, Anna Pszczoła, Diane McLaren, Paddy Green, Irene Nuccio Scheidt, Baby Cameron Bazarnik, Stefan Włodarkiewicz, Barbara Rogers, Anna Kondela.



**From Deacon Ed**

So we, as followers of Christ, press forward in our daily struggles, enduring through the cross with Jesus. This is what makes us saints.

**Please Pray For Our Deceased Members**

† Jose Aguilar Diaz, † Francesca Gallo  
May the soul of the faithful departed rest in peace.



**Please Pray For Our Troops**

LT Patrick Dillon, LT Rachel Rychanek, CPT Amanda Rychanek, LT Allison Rychanek, LT Joshua DiCuirci.

If you have a love one serving in the military, please contact the rectory office to give us the name of the soldier, so the whole parish can pray for your loved one.

**Welcome New Parishioners**

Federico & Concepcion Medina

The Financial Information was unavailable in the time of the transmission of this bulletin. It will be reflected in the next available bulletin.

**MASS SCHEDULE**

**EASTER SUNDAY, 03/31/2024**

**6:00am Resurrection Mass in Polish**

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów  
S.I. O Boże błogosławieństwo dla uczniów, rodziców, nauczycieli, katechetów i przyjaciół Polskiej Szkoły im.św.brata Alberta Chmielowskiego  
+Danuta Kozłowska, +Richard Riss, +Genowefa i Władysław Smoleń

**7:30am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors  
S.I. Orrico, Ricchio & Veronico Families, +Deacon John Ponce de Leon  
+Glory Smart, +Albert Capizzi, +James Cappy, +James Cappy Jr., +Souls in Purgatory

**9:00am Mass in Polish** S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów, S.I. O Boże błogosławieństwo i zdrowie dla Ireny i Pawła z okazji 35-tej rocznicy ślubu, S.I. O Boże błogosławieństwo i opiekę Matki Bożej dla Julii Bryja w dniu urodzin, +Tadeusz Migoń w I rocznicę śmierci

**10:30am Mass in Spanish**

**12:00pm Mass in English**

S.I. For holiness of priests and bishops, S.I. For parishioners & benefactors  
S.I. For Mika Family, +Dominic Storto, +Theresa Schmidt  
+Thomas Samocki, +Anthony Camarda, +Cesare Vitale  
+John Publian, +Daniel Potempa – Birthday Remembrance

**1:30pm Mass in Polish** S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów, S.I. O Boże błogosławieństwo, opiekę Matki Bożej i św. Józefa dla Gabrielle Elizabeth Grasela, +Danuta Kozłowska

**MONDAY, 04/01/2024**

**8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors

**7:00pm Mass in Polish**

**TUESDAY, 04/02/2024**

**8:00am Mass in English +Barbara Mc Nabb**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors

**7:00pm Mass in Spanish, Holy Hour after Mass**

**WEDNESDAY, 04/03/2024**

**8:30am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors

**7:00pm Mass in Polish +Danuta Kozłowska**

**THURSDAY, 04/04/2024**

**8:00am Communion Service**

**FRIDAY, 04/05/2024 – FIRST FRIDAY**

**8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors  
+Emma Ricchio, +Luigi Ricchio – Birthday Remembrance

**7:00pm Mass in Polish**

+Danuta Kozłowska, +Zdzisław Górski – 4 rocznica śmierci

**SATURDAY, 04/06/2024 – FIRST SATURDAY**

**8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors

**4:00pm Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors

S.I. Birthday blessing for Therese Potempa

+Francesco & Antonietta Petrunaro, +Elizabeth Gran

**5:30pm Mass in Spanish**

**7:00pm Mass in Polish +Danuta Kozłowska, +Anna i Seweryn Waksmański**

**SUNDAY OF DIVINE MERCY, 04/07/2024**

**7:30am Mass in English**

**9:00am Mass in Polish**

**10:30am Mass in Spanish**

**12:00pm Mass in English**

**1:30pm Mass in Polish**

WEEK AT A GLANCE

**Easter Sunday, March 31**

- 7:00am – Famenal/Convent (ESP)
- 9:00am – Choir Practice/Convent (ESP)
- 9:50am – NO Religious Education Program/school building, LH (EN)

**Monday, April 1**

- 7:30am – Rosary/Church (EN)
- 8:30am – Church Cleaning

**Tuesday, April 2**

- 7:30am – Rosary/Church (EN)
- 7:00pm – Coin Club/School Bldg., #315 (EN)

**Wednesday, April 3**

- 7:30am – Rosary/Church (EN)
- 6:00pm –NO Children Choir/Convent Chapel (EN)
- 7:00pm – RCIA/Convent (ESP)
- 7:00pm – Liturgy Meeting/Convent (ESP)
- 7:00pm – Baptism Prep. Class/Rectory (EN)

**Thursday, April 4**

- 7:30am – Rosary/Church (EN)

**Friday, April 5**

- 7:30am – Rosary/Church (EN)
- 5:30pm – Quinceañera rehearsal/Church (ESP)

**Saturday, April 6**

- 7:30am – Rosary/Church (EN)
- 8:00am – Famenal/Convent (ESP)
- 8:00am – Retreat/Convent (ESP)
- 10:30am – Legion of Mary/Convent (ESP)
- 1:00pm – Quinceañera for Melanie J. Coria/Church (ESP)
- 2:00pm – Altar Servers Meeting/Rectory (PL)
- 4:00pm – Religious Education Program/school building, LH (ESP)

**Divine Mercy Sunday, April 7**

- 9:00am – Choir Practice/Convent (ESP)
- 9:50am – Religious Education Program/school building, LH(EN)

EN(English) ESP(Spanish) PL(Polish) REC(Rectory) LH(Liebrich Hall)



Bulletin Submissions

Due Friday, by noon, 2 weeks prior to publication.  
For holiday submission please call parish office.

Pierwszy Piątek  
7pm Msza w Kościele  
Pierwsza Sobota  
7pm Msza w Kościele



*St. William School*  
**2024-2025  
ADMISSION  
NOW OPEN**

**SAVE \$100**

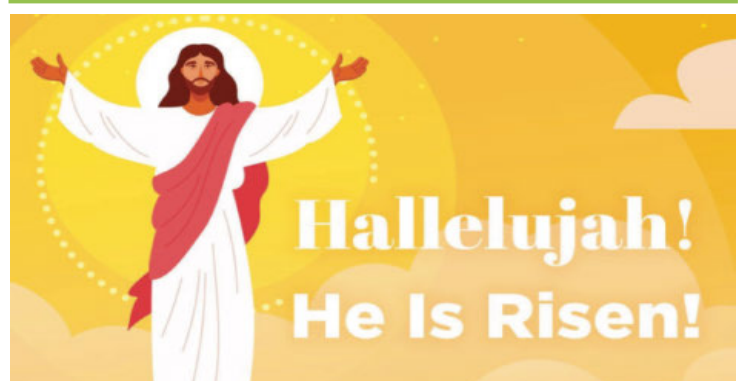
Schedule Your Tour to Secure Your Child's Spot TODAY!

3- and 4-year old full day preschool  
Kindergarten - 8th Grade

[info@stwilliamschool.org](mailto:info@stwilliamschool.org)  
773.637.5130  
[www.stwilliamschool.org](http://www.stwilliamschool.org)

Financial Aid Available

**SAVE \$100 OFF YOUR REGISTRATION WHEN YOU ENROLL BEFORE MARCH 29TH! GO SAINTS!**



Parish Support

Weekend Collections 03/17/24....\$ 7,053  
 Weekly Collection Budget.....\$ 8,500  
**Deficit / Surplus.....\$ 1,447**  
 Love of St. William.....\$ 3,456

Thank you for your generosity.



The first day after the Sabbath, which means Sunday, has become the day of the resurrection of Jesus Christ. Jesus himself has announced his resurrection after three days of his death (Friday), and it really happened on the night of Saturday and Sunday. No one was a witness of this event but all traces confirm it: the empty tomb; disorientation of the disciples totally not prepared for that fact although their Master foretold to them many times; a surprise of the first witnesses of the empty tomb: Mary Magdalene, and two of beloved disciples of Jesus, Peter and John, who didn't believe what their Master told them before his death. The last one, although he relates this event few decades after, is always full of astonishment facing the mystery of the resurrection of Jesus, which became a starting point of his understanding of his

messianic activity. This is why John wrote his Gospel to share his experience with others and in its light to present the whole activity of his Master. The fact of the resurrection of Jesus has totally changed their perspectives of seeing the meaning of life and death, in the case of the Apostles, giving them motivation for their future missionary work. There are now totally different people ready to go even to death because of this truth. Their shock after the resurrection of the Master and the power of the Holy Spirit allowed them to go everywhere without fearing for their life and to proclaim the Gospel. St. Peter explains today to the Jewish people in Caesarea a plan of God, realized in Jesus, of his death and resurrection, the events he is now a witness. He proclaims to them the Gospel, even though it was not that long ago that he feared for his own life, being with other disciples behind closed doors of the cenaculum after the death of Jesus. He went with them because he knew that in the light of the resurrection the earthly life receive a new sense in God. They realized it was worthy to offer their life for the truth for which Jesus Christ their Master had died. It was worthy to resign from their own attachment of the body, from the sinned habits and behavior for which Jesus Christ died to make them and all of us closer to God which St. Paul teaches today: "If u were raised with Christ, seek what is above, were Christ is seated at the right hand of God. Think of what is above, not of what is on earth".

Fr. Ryszard Groń



Pierwszy dzień po szabacie, czyli niedziela, staje się dniem zmartwychwstania Chrystusa po wydarzeniach Jego okrutnej męki i śmierci, które miały miejsce w (Wielki) Piątek. Jezus, jak sam zapowiedział, zmartwychwstał trzeciego dnia, tzn. w nocy z soboty na niedzielę. Nikt nie był



świadkiem tego wydarzenia, ale wszelkie poszlaki na nie wskazują: pusty grób; dezorientacja uczniów całkiem nieprzygotowanych na ten fakt, mimo iż sam Mistrz zapowiadał im nie raz, że zmartwychwstanie; zaskoczenie pierwszych świadków pustego grobu, Marii Magdaleny oraz dwóch uczniów Piotra i Jana, którzy byli najbliższymi przyjaciółmi Jezusa, a jednak Mu nie wierzyli. Ten ostatni, mimo iż relacjonuje całe to wydarzenie po kilkudziesięciu latach, wciąż jest pełen zdumienia tajemnicą zmartwychwstania Jezusa, która dopiero teraz staje się dla niego początkiem rozumienia całej Jego działalności mesjańskiej. Dlatego napisał swoją Ewangelię, aby podzielić się tym faktem z innymi i w jego świetle przedstawić całą działalność swego Mistrza. Fakt zmartwychwstania Jezusa zmienił więc perspektywę patrzenia na życie i śmierć Apostołów motywując całą ich późniejszą działalność. To już są inni ludzie gotowi teraz pójść nawet na śmierć z powodu tej prawdy. Szok zmartwychwstania ich Mistrza oraz moc z góry po Zesłaniu Ducha Świętego pozwoli im iść bez bojaźni wszędzie, gdzie musi być głoszona Ewangelia. Św. Piotr tłumaczy dziś Żydom w Cezarei Boży plan zrealizowany na Jezusie, na

jego śmierci i zmartwychwstaniu, którego on teraz jest świadkiem. Idzie do nich z tym przesłaniem, mimo iż jeszcze niedawno bał się o swoje życie, będąc wraz z innymi zamknięty po śmierci Jezusa w wieczniku. Poszedł wraz z innymi apostołami, bo wiedział że w świetle zmartwychwstania życie ziemskie przybiera nowy sens życia w Bogu. Warto je ofiarować za prawdę, za którą umarł Jezus, ich Mistrz. Warto rezygnować z własnych przywiązań ciała, z grzesznych nawyków i postępowania, dla których umarł Jezus, bo w ten sposób jest się bliżej Boga. Św. Paweł naucza dziś: „Jeśliście razem z Chrystusem powstali z martwych, szukajcie tego, co w górze, gdzie przebywa Chrystus zasiadając po prawicy Boga. Dążcie do tego, co w górze, nie do tego, co na ziemi”.

Ks. Ryszard Groń



El primer día después del sábado, que significa domingo, se convirtió en el día de la resurrección de Jesucristo. El mismo Jesús ha anunciado su resurrección después de tres días de su muerte (viernes), y realmente ocurrió la noche del sábado y domingo. Nadie fue testigo de este suceso pero todos los vestigios lo confirman: la tumba vacía; desorientación de los discípulos totalmente no preparados para ese hecho aunque su Maestro se lo predijo muchas veces; Sorpresa de los primeros testigos del sepulcro vacío: María Magdalena, y dos de los amados discípulos de Jesús, Pedro y Juan, que no creyeron lo

que les dijo su Maestro antes de su muerte. El último, aunque relata este acontecimiento algunas décadas después, está siempre lleno de asombro ante el misterio de la resurrección de Jesús, que se convirtió en punto de partida para la comprensión de su actividad mesiánica. Por eso Juan escribió su Evangelio para compartir su experiencia con los demás y, a su luz, presentar toda la actividad de su Maestro. El hecho de la resurrección de Jesús ha cambiado totalmente sus perspectivas de ver el sentido de la vida y de la muerte, en el caso de los Apóstoles, dándoles motivación para su futura labor misionera. Ahora hay personas totalmente diferentes dispuestas a morir incluso a causa de esta verdad. Su conmoción tras la resurrección del Maestro y el poder del Espíritu Santo les permitió ir a todas partes sin temer por su vida y anunciar el Evangelio. San Pedro explica hoy al pueblo judío en Cesarea el plan de Dios, realizado en Jesús, de su muerte y resurrección, de los acontecimientos de los que ahora es testigo. Les anuncia el Evangelio, aunque no hace mucho temía por su vida, estando con otros discípulos a puertas cerradas del cenáculo tras la muerte de Jesús. Fue con ellos porque sabía que a la luz de la resurrección la vida terrena recibirá un nuevo sentido en Dios. Se dieron cuenta de que era digno de ofrecer su vida por la verdad por la cual Jesucristo su Maestro había muerto. Era digno renunciar a su propio apego al cuerpo, a los hábitos y comportamientos pecaminosos por los cuales Jesucristo murió para acercarlos a ellos y a todos nosotros a Dios, lo que enseña hoy San Pablo: "Si habéis resucitado con Cristo, buscad". lo de arriba, donde Cristo está sentado a la diestra de Dios. Piensa en lo que está arriba, no en lo que hay en la tierra".

Fr. Ryszard Groní





# KIDS CAMP SUMMER

## Address

St. William Church

## Date

June 17 - 21  
4PM - 7pm  
Age 4 - 10

## Contact Us

Mrs. Dorota Archacki  
(773) 637-6565  
darchacki@archchicago.org

## Activities

Art & Crafts, Bible Stories,  
Games, Songs

T-shirts, dinner and toys  
for every kid

Admission  
**\$50**

## REGISTRATION IS NOW OPEN !!!

Please come to the Rectory

**LIMITED SPOTS**  
(60 kids)

Date of Vacation Bible School:  
June 17 - 21  
4pm - 7pm

## MORE INFORMATION:

Ms. Dorota Archacki  
(773) 637-6565  
darchacki@archchicago.org

## REJESTRACJA OTWARTA !!!

Zgłoszenia w Biurze Parafialnym

Liczba miejsc ograniczona  
(60 dzieci)

Termin Wakacji z Bogiem:  
17 - 21 czerwca  
4pm - 7pm

## WIĘCEJ INFORMACJI

Dorota Archacki  
(773) 637-6565  
darchacki@archchicago.org



## WAKACJE Z BOGIEM

## Adres

Kościół św. Williama

## Czas i Wiek

17 - 21 czerwca 2024  
4PM - 7pm  
Wiek 4 - 10 lat

## Więcej Informacji

Dorota Archacki  
(773) 637-6565  
darchacki@archchicago.org

## Aktywności

Zajęcia plastyczne, Opowieści z  
Biblii, sport, Zabawa i śpiew

Koszulka, obiad i upominki  
dla każdego dziecka

Cena  
**\$50**



**Ed the Plumber  
Ed the Carpenter**  
**773.471.1444**  
Best Work • Best Rates  
**PARISHIONER DISCOUNT**

**ADT-Monitored Home Security**  
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider SafeStreets **833-287-3502**

Salerno  
**Galewood**  
CHAPELS



1857 N. Harlem Ave.  
Chicago, IL 60707

**Contact Us**  
**773-889-1700**

*Family Owned & Operated  
for Over 90 Years*

Pre Arranged Funerals & Cremation Services Available  
**www.galewoodchapels.com**

**SUPPORT OUR  
ADVERTISERS!**

**LET'S GROW YOUR BUSINESS**  
Place Your Ad Here  
and Support Our Parish!

**CONTACT ME**  
**Dorothy Jaworska**

**djaworska@4LPi.com**  
**(800) 950-9952 x2105**

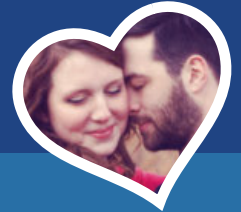
**6978 Soul Food**  
We Do Catering!

Try our Catfish Smothered Pork Chops!

6978 W North Ave, Chicago, IL • (773) 237-6090

**catholicmatch®**

Illinois



**CatholicMatch.com/IL**

*Our Family Serving Your Family*



**Belmont Funeral Home**

7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500  
www.belmontfuneralhome.com

**Cremation Services Available**

**John Bassi**, Parishioner  
Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations*  
*Mowimy Po Polsku*

**Top Motors**  
COMPLETE AUTO CARE

- ★ Same Day Services
- ★ Repairs While You Wait
- ★ All Work Guaranteed
- ★ Foreign & Domestic

**773-417-4969**  
6002 W. Diversey (Corner of Austin & Diversey)  
Closed Sunday ★ Se Habla Español

**SHORT STAFFED?**

Place an ad here to find new  
local talent for your business.



**CALL 800-950-9952**

**DAVID CWIK**  
Attorney at Law



**Wills • Trusts • Real Estate**  
6968 W. North Ave.  
**773-622-8308**



Potrzebujesz ubezpieczenie na auto, dom, życie lub biznes?

Zadzwon do Emilii po darmowa wycene

**847-585-2484.**



**David Oberwise**  
1403 W Schaumburg Rd  
Schaumburg IL 60194



**FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK**

*"A community bank for all your banking needs."*



**(708) 453-3131**  
**(773) 625-3300**  
**www.fstsb.com**

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES

DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES

LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY

7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)



**FREE AD DESIGN**  
with purchase of this space

**CALL 800-950-9952**

**UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!**

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com) lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

**PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!**



**1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com**



Destapamos tuberías, fijas, fregaderos, reparamos goteras.

**(708) 982-9831**

**WE'RE PROUD TO SUPPORT**  
**ST. WILLIAM PARISH**

**WINTRUST**  
BANK  
Mont Clare

CHICAGO'S NEIGHBORHOOD BANKS  
3050 N. Harlem Chicago, IL 60634 • **773-622-5301** | [www.wintrustbank.com](http://www.wintrustbank.com)

Proud to be part of the **WINTRUST** family



For ad info. call 1-800-950-9952 • [www.4lpi.com](http://www.4lpi.com)

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470